

# COTE

P A R I S

MODE / FASHION

Looks d'hiver

Winter 09/10 looks

JOAILLERIE / JEWELLERY

Couleurs et motifs, la tendance de l'été

Colours and motifs, this summer's trend

Un **été** à Paris

A SUMMER IN PARIS

Exemplaire réservé  
aux clients de Canonica



Un concentré de la mode internationale à la boutique Cancan.



L'Escale O, un spa inspiré d'un ryad marocain.

senté du mobilier design des années 50 à 80. Leur sélection réunit des créateurs de mode et de déco qui leur ressemblent : Acne, Golden Goose, Isabel Marant, Tsumori Chisato, Zucca, Pierre Paulin, C&R Eames, G. Nelson...

-/ Shopping at Spree means adopting a particular take on fashion, design and modern art – that of Roberta Oprandi and Bruno Hadjajd. This gallery-store is frequented by an international set that includes Japanese, Koreans, Americans and Italians. More than a shop, it's an outlet for the artistic expression of Bruno and his stylist partner Roberta. As exemplified by the window display with design furniture from the 1850s to '80s. Their selection includes fashion and home design items that suit their taste: Acne, Golden Goose, Isabel Marant, Tsumori Chisato, Zucca, Pierre Paulin, C&R Eames, G. Nelson etc.

Spree, Paris 18<sup>e</sup>, 16 rue de La Vieuville - Tél. 01 42 23 41 40 - www.spree.fr

### ► BOUTIQUE TGV, LE VINTAGE DU VIP -/ VINTAGE VIP

À chaque génération ses soirées parisiennes. Celles des années 90 comptaient celles de Sylvie Chateigner et les fameuses soirées TGV (*Thanx God I'm VIP*). Elles ont débuté avec le lancement de sa première boutique vintage du même nom. Installée aujourd'hui quartier République, cette passionnée de fringues de luxe déniché pour sa clientèle féminine et masculine des pièces de qualité, quasi neuves des années 60 à 90, à des prix attractifs. Ses couturiers de prédilection ? Yves Saint Laurent, Dior, Chanel, Alaïa, Balmain....

-/ "Thanx God I'm a VIP" – the brainchild of Sylvie Chateigner – was created in 1994. The brand started off as a Parisian boutique but soon gave birth to same-name parties, TGV for short, where the young and beautiful hang out. Now based in the République district, the high priestess of Parisian nightlife sells almost-new fashion from the '60s to '90s at buyer-friendly prices. Her favourite styles are Yves Saint Laurent, Dior, Chanel, Alaïa, Balmain and the like.

Paris 10<sup>e</sup>, 12 rue de Lancry - Tél. 01 42 03 02 09

### ► CANCAN, UNE AUTRE MODE -/ FASHION WITH A DIFFERENCE

Le SoPi (South Pigalle) regorge de spots branchés. Le dernier en date, la charmante boutique Cancan. Lisa Muscinesi a sélectionné un concentré de la mode mondiale (New York, Sidney, Londres, Bangkok...) avec des créateurs exclusifs et quasi inconnus en France. On retiendra des noms comme l'Australienne Alice McCall, renommée dans les pays anglo-saxons Lorick, la griffe d'Abigail, la styliste des Gossip Girls, Markus Lupfer connu pour ses collaborations avec Mulberry ou Cacharel ou encore Stresis qui explose en Thaïlande.

-/ The South Pigalle area is bursting with trendy places, latest of which is the delightful Cancan store. Lisa Muscinesi has selected the essence of world fashion (from New York, Sidney, London or Bangkok) with exclusive designers almost unknown in France. Names like Australia's Alice McCall, Lorick (Abigail Lorick, whose clothes

can be seen on Gossip Girl), Markus Lupfer (known for his work with Mulberry Cacharel) and Stresis, who's all the rage in Thailand.

Paris 9<sup>e</sup>, 30 rue Henry Monnier - Tél. 01 42 80 30 41

### ► L'ESCALE O, LE PLAISIR DU SPA À DEUX -/ SPA FOR TWO

Ce spa à l'inspiration d'un Riad marocain est une halte idéale pour les couples soucieux de décompresser. À la carte, trois soins corporels proposent de bénéficier d'un moment de beauté au goût d'évasion : « sur la route des épices », « gourmet » et « soin pétillant aux agrumes ». Le déroulé suit la tradition orientale du hammam purificateur, accompagné d'un gommage corporel et d'enveloppements suivis de massages. Une collation gourmande est servie en fin de séance. Durée : 3 heures, 200 euros - 20 % pour la deuxième personne.

-/ This spa, inspired by Morocco's riad, is the ideal stop-off for couples want to wind down together. The menu lists three body care options: Sur la route des épices, Soins gourmet and Soins pétillants aux agrumes. Here you'll find the who's who of the cleansing hammam, along with body scrubs and wraps, followed by a massage. And a gourmet snack to end with. Duration 3h, €200, 20% reduction for a second person.

Paris 9<sup>e</sup>, 94 rue Saint Lazare - Tél. 01 48 78 20 69

### ► LES PASSAGES COUVERTS À PROXIMITÉ DU MUSÉE GRÉVIN -/ THREE ARCADES IN ONE

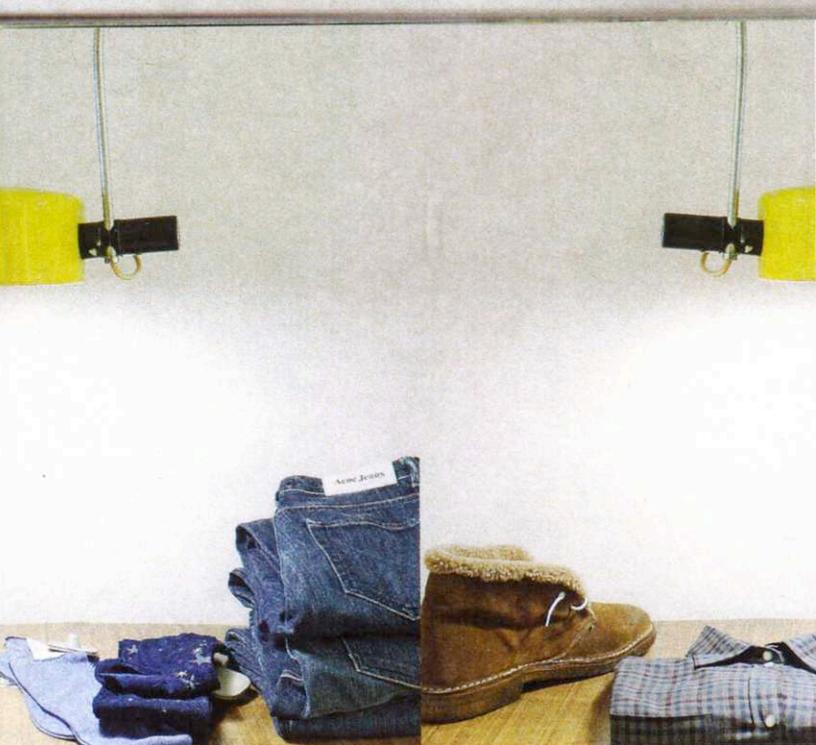
Les passages Panoramas, Jouffroy et Verdeau sont de véritables petits bijoux d'architecture du XIX<sup>e</sup> avec leurs arcades et leurs verrières. Ils sont souvent décriés comme les ancêtres des centres commerciaux. Ces trois passages ont connu leur heure de gloire, à l'époque où la bourgeoisie parisienne venait étaler sa richesse sur le boulevard Montmartre. Ils abritent tous de petits commerces, une atmosphère quasi d'époque, de nombreuses boutiques à breloques, de cafés. C'est le coin des collectionneurs, habitués de la salle Drouot, qui viennent dénicher l'objet de collection, le livre spécialisé, les pièces d'art.

-/ These three arcades, Passages Jouffroy, Panoramas and Verdeau, are gems of 19th-century architecture with their old-fashioned shop fronts and glass roofs. They were the top-end shopping centres of the old days when wealthy Parisians came to show off their style on the Boulevard Montmartre. They've retained something of the atmosphere of those days, with small businesses and lots of antique shops. Collectors love them as places to dig out some special old edition or painting (the Drouot auction house being nearby).

Passage Verdeau, Paris 9<sup>e</sup>, 31<sup>ème</sup> rue du Faubourg Montmartre / 6 rue de la Casse Batelière

Passage des Panoramas, Paris 9<sup>e</sup>, 10 rue St Marc / 11 boulevard Montmartre

Passage Jouffroy, Paris 9<sup>e</sup>, 9 rue la Grange Batelière / 10-12 boulevard Mor



...tre, une boutique galerie qui réunit créateurs de mode et de déco..



La Boutique TGV : des fringues de luxe vintage...

...tre has seen a new generation of good, trendy restaurants open in recent years. One such is Le Winch, one of the few fish restaurants in the district. They have a special relationship with the fishermen of the Perros-Guirec region and so they catch the fish the day after the catch. Hake, squid, prawns and some excellent ordinary dishes. On the first Monday of each month Le Winch offers wine tastings followed by a tasting dinner. Known faces and local residents have made the place and it's definitely on its way up.

...y day except Monday lunchtime. Set menus €25-29.

...44 rue Damrémont – Tél. 01 42 23 04 63

### SANS 3 : QUI L'AURAIT CRU ? -/ WHO'D A THOUGHT IT?

Effectivement, qui aurait cru qu'un jour, on monterait tout en haut de l'avenue Gambetta pour s'y sustenter ? C'est pourtant le cas avec ce 2 sans 3 qui fête son cinquième anniversaire et figure désormais parmi les incontournables du quartier. Au menu : cuisine portugaise et capverdienne. Le patron – Guilherme – a même laissé sa place en cuisine à Pascoal Domingos, un chef cuisinier capverdien rencontré par hasard... Dans une ambiance bistrot sympathique, il faudra choisir entre Bacalhau Gomes et Bacalhau Espiritual ou Feijoada Portuguesa et Cachupa Capverdienne... Pour un été en pleine *saudade* ! Fermé dimanche, lundi soir et mardi soir. Menu 21,50 € – 30 € à la carte.

-/ Who would have thought of going all the way up the avenue Gambetta for a good meal? But it's worth it. The 2

...deux-sans-trois), now five years old, is one of the absolute musts of Paris. The atmosphere is cheerfully bistrot and the cuisine is Portuguese and Cape Verdean. Proprietor Guilherme has left his place at the stove to Pascoal Domingos, a Cape Verdean chef cuisinier he met by chance. On the menu: Bacalhau Gomes, Bacalhau Espiritual, Feijoada Portuguesa, Cachupa Capverdienne – and plenty of wine, of course. Closed on Sundays and Monday and Tuesday evenings. Set menus 21.50, €30 à la carte.

...203 avenue Gambetta – Tél. 01 40 31 86 07



### LA PIU GRANDE...

On connaissait la délicieuse Pizzetta de l'avenue Trudaine. Il faudra maintenant ajouter à notre carnet d'adresses cette « Pizzetta piu grande » que l'on doit à la même équipe. Ici, les pizzas n'ont pas le monopole de la carte à défaut de conserver celui de notre cœur ! Le chef propose tous les jours un risotto différent que l'on peut réserver ! Parmi les propositions les plus aguichantes, une belle brochette de gambas royales et lard de Colonata ... À noter qu'une sélection de produits utilisés ici est disponible à l'épicerie La Salumeria au 20 avenue Trudaine. Environ 35 € à la carte.

-/ We knew and loved the Pizzetta in the Avenue Trudaine. Now the same team has opened a "Pizzetta piu grande". The pizzas are excellent but there is other fine fare too, like king prawns on a skewer and lard de Colonata. And a different risotto each day, which you have to book for. Some of the ingredients used here can be bought at La Salumeria, 20 avenue Trudaine near Pigalle. About €35 à la carte.

Paris 18<sup>e</sup>, 62 rue Caulaincourt – Tél. 01 46 06 29 83

## SHOPPING

### FRENCH TROTTERS : WORLD FASHION

Le concept, initié rue Charonne, vient d'inaugurer une seconde boutique dans le Marais, cette fois-ci exclusivement réservée à l'homme. Il faut dire que ses propriétaires Carole et Clarent, deux photographes à l'affût des nouvelles tendances, parcourent le monde pour nous faire partager leurs coups de cœur fashion. Les étoiles montantes de la création ont leur portant : Acne, Avril Gau, Erotokritos, Les Prairies de Paris, Designer Remix Collection, Gaspard Yurkievich, Filippa K. Le but est de dénicher en avant-première les buzz commerciaux de demain.

-/ The concept started in the Rue de Charonne. Now a second store, for menswear only, has opened in the Marais. Proprietors Carole and Clarent, two photographers always on the lookout for new trends, travel the world in search of fashion they really like and want to share with us. Rising stars of the fashion world can be found here: Acne, Avril Gau, Erotokritos, Les Prairies de Paris, Designer Remix Collection, Gaspard Yurkievich, Filippa K. The aim is to keep ahead of the game and wear tomorrow's trends today.

Paris 11<sup>e</sup>, 30 rue Charonne - Tél. 01 47 00 84 35

### SPREE, L'ADRESSE CONFIDENTIELLE -/ ONLY FOR THE IN-CROWD

Faire son shopping chez Roberta Oprandi et Bruno Hadjajd, c'est épouser leur vision de la mode, du design et de l'art contemporain. Cette boutique galerie, plébiscitée par une clientèle internationale de Japonais, de Coréens, d'Américains ou d'Italiens, s'apparente davantage à un lieu d'expression pour cet artiste plasticien et sa compagne styliste. En témoigne le display permanent de la vitrine où est pré-